SII 8.441: original edition by K.V. Subrahmanya Aiyer

Dorotea Operato

Alternative title: No. 441. (A.R. No. 153 of 1903). ON THE NORTH WALL OF THE SAME SHRINE

Author of digital edition: Dorotea Operato

Identifier: DHARMA_INSSIIv08p0i0441

Repository: SII original (south-indian-inscriptions)

File path: SII_B_clean/SII08/DHARMA_INSSIIv08p0i0441.xml

Language: Tamil [Grantha, Tamil]

Commit: 2026-11-14 15:07 (85a1dec), last modified 2026-09-29 11:08 (2b36d53)

Edition

〈1〉 **E**ta**T trailokya**ni**r(mm)**āṇa**trā**ṇa**saṁhārakāra**ṇa**M (śāsa)**(na)**(M śāśva)**(ta)**(M) śambho〈ḥ〉 kaṭhoragiri**vāsi**na〈ḥ〉 **svasti śakā**t=tam 1000 5 (100)~ṉ mel cellāniṉṟa vipava(ஈறு) tai(டீ) 10 5൧〈2〉 kiraṇa puṇṇiyakālat(tiṟ) rāyaruṭaiyār kāriyakaṟtarāna Eppulināyakka(ro)m tirumalaināṭṭu tirukkoṭuṅkuṉ(ṟa)t=tu nallamaṅkai(p)ākacu-vāmikku t=tiruppaṇi〈3〉ppuṟam tiruppaṇi naṭan=tavara tārāpūṟuvam paṇṇik=koṭut=ta kiṟāmam (c)oḷaṉvaḷanāṭu centa melūr puravu (p)e(r)Ellaiyāvatu 〈|〉 kiḻpāṟkellai tirumeññā(ṉi)〈4〉 (pu)ravu cen=ta ce(v)vai(k=ku)m ci(va)ppirāṉ [3+] lempaluk=ku meṟ(k=ku) teṉpāṟkellai tirukko(ṭ=ṭi)yūrpuravu cen=ta cevvai(k=ku)m para(ma)ner-ice(ra) centamaṅkalappuravuce〈5〉n=tacevuk=kum nam vayalu(k=ku)m vaṭak=ku meṟpāṟ(k)ellai nākarai cen=ta cūraikkuṭippuravu(k=ku kiḻak=ku) vaṭapāṟkellai vik=kiṟamanallūṟaṉ muṟaiyiṟpuravu cen=ta [4+] teṟku〈6〉 Āka Icain=ta perunāṉkel-laik=kuḻpa(ṭṭa) puravi〈l〉 Uṭkiṭai teyvat(ānamum) tirumuḷainayinār tāṉa(k)kāṇi

cen=ta teyvatāyamum tirumuḷai Em [5+] kuṭiEmpa〈7〉(lum) ciṟukumiḻempalu(m) kīḻaiyiḷavāt=ta(kkuṭi) Empalum me(lai)yiḷavāt=takkuṭiEmpa(lum) Ā(ṇṭi)Empalu(m) ci(r)ṟuvaṉeriEmpa(lum) kumā〈rā〉t=tak=kuṭi(Empalum)periyakumiḻi〈8〉Empalum taṇṭuṇiempalu(m) taṇṭu (po)tāṉEmpalu(m) tampiEmpalum Āt=tak=kuṭik=kāṭuEmpa(l) paṉṉiraṇṭum Uṭkiṭaiempa [5+] ma cen=ta pu〈9〉ñcaipuravum nik=ki cok=kanārāyaṇapperumāḷ tiruviḷaiyāṭṭam caṭaiyaṉempalum kollikuṭiEmpalum Atuṭaṉcen=ta puñcaipuravum nikki〈10〉 maṟṟuṇṭākiya nilam melūrvayalum tiraṇivayalum nallamaṅkaivayalum karuvili(ma)ṅkaivaya(lum) ve(ṭa)ṅkuṭivaya(lum)〈11〉 Itu ṭaṉcen=ta nañcai puṉcai māvaṭai maravaṭai nat=tam c(e)yt=tiṭal meṭu kiḻnok=kiya kiṇaṟu(m) melnok=ki〈12〉ya maramum ni**(dhi)**ni**kṣepa**ṅkaḷum **jala pāṣāṇ**a viniyo**ga** cuvantiraṅkaḷum maṅkaināyakacuvāmi teyvatāyam can=tirātit=tavarai(k=ku)m〈13〉 tiruppaṇi [3+] naṭappittu〈k〉koḷvārākavum 〈|〉 Ippaṭi taṉmacātaṉap paṭṭai(yam) koṭuttom maṅkaināyakacuvāmi(k=ku) Eppulināyak=karom 〈|〉 I(n=ta) taṉmam yātāmoru〈14〉vaṉ paripālaṉampaṇṇinavarkaḷ (Aṟam)ceytāṉ ceytāṉ Aṟaṅ kāttāṉ pāta n=tiṟampāmaṟ ceṉṉiyiṉmel vait=tu 〈|〉 I(n=ta tar)mat=tu(k=ku) Akitam (paṇṇinavarkaḷ)〈15〉 keṅkaik=karaiyile kārāmpacuvaiyum mātāpitāvaiyum koṉṟa to**ṣa**t=tile povārāka(vum) 〈|〉 In=ta taṉmacātaṉap paṭṭaiyam Eḻuti kallilum cempilum veṭ=ṭiviccukkoṭut=tom 〈|〉 vāca [3+] vaṇai kumarapperumāḷ Eḻuttu ൧

Bibliography

Digital edition of SII 8.441 by Subrahmanya Aiyer 1937 converted to DHARMA conventions by Dorotea Operato.

Primary

[SII] Subrahmanya Aiyer, K.V. 1937. *South-Indian inscriptions (texts). Volume VIII: Miscellaneous inscriptions from the Tamil, Malayalam, Telugu and Kannada countries*. South Indian Inscriptions 7. Delhi: Archaeological survey of India (Manager of Publications). Page 231, item 441.